

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 94 (1966)
Heft: 9-10

Artikel: Lè patêjan a Bounafontanna
Autor: Bongâ, Marièta
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234523>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

XVII

*Di kobyè dè j'insan l'an tchithao vouthr'èkoula.
Lè pye pouro chuto, djèmé rèbarbalao
Moujon adi a vo kan chè chinton adoula.
Pè vouthron chovinyi chon vuto koncholao.*

XVIII

*Anâ a Bochounin dè cha rékonyechanthe.
Po tan dè bin pèrto vo j'ithè lou bordzè.
Friboua, lè patèjan, ti, vo fan rèvèranthe.
Fédè onko tsantao l'aorma di Fribordzè.*

Mézières, le 25 février 1967.

Léon L'Homme.

Lè patèjan a Bounafontanna

Promècha fâ dèvala ? Dou momin ke l'avé de ou Mouret ke faré le nèchechéro avui lè Moncheu tan dèvouâ dè Radio Lojena, y m'en tinyê parola è chon vinyê a nouthra rinkontra.

In ha vèlya dou 9 dè mâ, adon ke no j'avan invouyi bin di konvokachyon, no chin j'ou benéje dè vère ouna mache dè dzin kemin djamé tan k'ora. A la yuva dè tan dè patèjan ke l'an j'ou d'aboâ inpyâ le vindâdzo è le piti pèyo, no chin j'ou obedzi d'alâ a la châla d'èkoula. Lè tsantre è kotiè dzounè dzin l'an inkotzi lè trâbyè è lè j'èchkabi è in min dè dji menutè to èthê prè po rèchèdre mé dè then patèjan. Din chi tin lè, Moncheu Rougemont, Burnet è Blanc chè dèpatzivan d'inchtalâ lou j'aparèye.

M. Franthè Mouron, prèjidan, l'a chalûâ ti lè patèjan in l'è rêmârhyin d'ithre vinyê in gran nonbro. Y l'a achèbin de chon kontintèmin i Moncheu d'la Radio. M. Biolley, chindik, è M. Clerc, prèjidan dè pèrotze, chè chon bayi a kà dè vinyi prèjintâ l'ichtorike dè lou velâdzo ke l'è tan bin pyantâ i pî dou Bougervald. La chèkretéra l'a yê le protocole d'l'achinbyâye dou Mouret. Y l'avé fê kemin dèkothema è l'avé djuchton dji menutè, ma kemin le krebyon èthê pyin dè fariboulè y l'a perdu on bokon dè tin dè léchi rire lè brâvo j'èmi dou patè.

Y cherè tru gran dè rakontâ lè j'ich-touârè ke chon j'ou bayè po la Radio, ma y chu chur ke lè Moncheu chon j'ou kontin dè chin ke l'an pu yinâ a Bounafontanna.

Pèrmi lè galé botzi ke l'an rèchu y vo nâmo in premi M. Pièro Yêrle, que l'a yê le premi pachâdzo dou Tsandèlè dè loton èkri pè chon chènaya. Du Trivo no j'avan achèbin M. Franthè Bourdyè, ke no j'a fê a rire avu chon voyâdzo in tsemin dè fê. M. Gabriel Kolly, député, no j'a rapelâ le brî è la ya dou patè èkri pè le règrètâ Dzojè Yêrle. Y l'a achèbin bayi on chovinyi d'la djêra dè Meaux yo le kapitène dè Prareman kemandâvè cha konpanyi in nouthron lingâdzo. Che Ma. Maryè Schorderet rèlèvâvè chon galé velâdzo d'Arkonyi ; Marièta Bongâ l'a yê on omâdzo in l'anâ dè M. Phillipona, réjan, ke no j'a tyithâ in déthanbre. Po rèbetâ lè kà din le dzouyo to chin l'è j'ou chèvu don repotâdzo d'l'intarèmin d'oun'èkoula dè rèkruva a Bière in 1926. Po le premi yâdzo ke l'avé l'okajyon d'ithre inrèjichtrâ M. Dzopè Toffet no j'a bayi « Lè j'adyu i Morté » in poéji. Po le dèri konkour dè Chinte Ursanne, M. Franthè Mouron, d'Epindè, l'avé konpojâ « Le viyo grété », qu'èchpèrâvè bin dè l'our a la Radio. Che M. Pièro Kolly, dè Prareman, dèbyotâvè on méli-mélo dè fariboulè ; M. Francis Tanner no j'a fê a rire avui « Le Célibatère endurci ».

La chochiètâ dè tsan invitâye pê nouthron comité l'a fê our « Nanèta dè Pratzè » è « Trè bon j'èmi ». Le kuatuor Francis è Marcel Tanner, avui chè filyè Marie-Claire è Josiane, l'an tsantâ « Mon bi Payi », ke l'a fê boun'inprèchyon. On ôtro groupe konpojâ di dou frâre Tanner è lè Moncheu Roger Baeriswyl, Albert Egger, no rabuyivan le kâ pê « Lè j'adyu ou Yantsè ». Katro Damejalè Horne ke vinyan du Wallenried, no rèdzoyivan avui le galé tsan « Lè farmalyè ».

Kan M. Rougemont l'a j'ou rèmarhyâ lè j'otoritâ è ti lè patêjan l'è j'ou M. Burnet ke l'a rèkemandâ dè ch'abonâ ou « Konteu Reman ».

Ouna bala vèlyâ ke léchèrè on bon chovinyi din lè kâ dè ti lè patêjan in èchpèrin rèvère ouna bala participachon po l'avinyi.

Marièta Bongâ.

A l'ékoûla

(Patois de la Glâne)

Cràyou pâ ke lou réjan dè mon tin, Moncheu Vollery, no-j-ôchè gravâ dè dèvejâ in patâ, a l'ékoûla è chu lè tsemin.

Kognethin po-t-îthre pâ lou numérô 188 don rêyèman din-j-ékoûlè ke dî :

« L'usage du patois est sévèrement interdit dans les écoles. Les instituteurs veillent à ce qu'il en soit de même en dehors de l'école et dans les conversations entre enfants. »

D'ayeù, Moncheu Vollery cherin-j'on mô pyèthî. Akutâdè loù, on bâ din-j-ègrâ :

— Célestine ! Célestine !

E kan Célestine arouvâvè :

— Pouârta-mè mon kâfé. L'é la min-tyi din bouébou ke rich'ton aprî l'ékoûla.

Ran tan a rè dre chu chan, dè Moncheu Vollery ; pâ galyâ mé chu lou rich'tou ; è pron chûr pâ chu chon-n'ékoûla.

Rèch'pè !

Pâ-y'on kèman Vollery po no fèr'a rékouârdâ. No tignin avouin din bon-

pouan. E pâ avarihyâ don to po-n'in balyî.

Pôrou bon-pouan de Moncheu Vollery ! Din mochi dè karton dè botè, avouin cha mârka d'onna pâ. E portan, kèman no-j-y tignan ! Lè chu là ke no-j-èthan pyèthî a l'ékoûla, a la fin don mà. No-j-in d'avan tsakon na tyéchèta, è lou réjan, cràyou prâ, onna crebilya. Lè pron chûr Célestine ke lè l'in fachâ.

L'in-y'avin, bin chûr, kotyè lâre dè bon-pouan. Falyin lè katsi a la méjon.

Hon ke dèvechan rèch'tâ aprî l'ékoûla iran notâ chu -n'ardoise, è din dzoa k'îrè, l'in yin falyin duvè. Echulyîvè chon-n'ardoise avouin na pata.

Nouthron-n'ékoûla n'îrè pâ on-n-orgouè. Chuto pâ la kanpina, ke chantin mô, è k'èthin dzalâye in-n-evè. E kan no-j-avan fan dè l'in -y'alâ, no lèvâvan la man in dejan :

— Permission pour aller aux latrines.

Kontre la parâ : lou musée. L'in-y'avin dè to : din botolyè, dè la fèraye, d'la brekoliche, kotyè-j-ôji, din-j-èmâdzè. Irè la môûda din *musées scolaires*. Lou nouthrou valyin bin lè-j-ôtrou.

Mè rapèlou ke l'in-yé robâ on kou on piti letyè, ke mè fajin invide po kotâ mè kounelè. Nyon n'a jèmé ran chu. E nouthron musée l'aournin chon tin vè lou patâ, k'îrè a non Vuillemin. L'in ya adi j'on on letyè dè chôvâ.

Pour'ékoûla ! Din ban tsapujî, din kârtè don vilyou tin, din làvrrou bron, po ke chè kontsissan pâ trû. Ma din réjan kèman Vollery, n'in da pou j'à.

Ti lè-j-an, a Tolèchin, lou chalu-ou, dan cha foûcha, a la premîre rintse don chinmetyîrou.

M'a aprin a yère è a kontâ, è chuto a rèkouârdâ ; m'a balyî lou go d'aprendre è dè chavâ. L'è pâ ran ! On-n-omou ke pyèthou chu la frîtha dè mè chovigni.

Luvi don Vèrné.